



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 23.9.2011
KOM(2011) 566 wersja ostateczna

2011/0243 (COD)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie przyspieszonego wprowadzania konstrukcji podwójnokadłubowej lub
równoważnego rozwiązania konstrukcyjnego w odniesieniu dla tankowców
pojedynczokadłubowych**

(przekształcenie)

UZASADNIENIE

1. W dniu 1 kwietnia 1987 r. Komisja postanowiła¹ zalecić swoim pracownikom, aby wszystkie akty były ujednolicane nie później niż po 10 zmianach, podkreślając, że jest to wymaganie minimalne i że odpowiednie jednostki powinny starać się nawet częściej ujednolicać teksty, za które są odpowiedzialne, aby przepisy tych katów były jasne i łatwo zrozumiałe.
2. Komisja zainicjowała ujednolicenie rozporządzenia (WE) nr 417/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 lutego 2002 r. w sprawie przyspieszonego wprowadzania konstrukcji podwójnokadłubowej lub równoważnego rozwiązania w odniesieniu dla tankowców pojedynczokadłubowych i uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2978/94². Nowe rozporządzenie miało zastąpić włączone do niego akty³.
3. Tymczasem w życie wszedł traktat z Lizbony. Art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej pozwala prawodawcy przekazywać Komisji uprawnienia do przyjęcia aktów o charakterze nieustawodawczym o zasięgu ogólnym, które uzupełniają lub zmieniają niektóre, inne niż istotne, elementy aktu. Akty prawne przyjęte w ten sposób przez Komisję są według terminologii stosowanej w nowym traktacie „aktami delegowanymi” (art. 290 ust. 3).
4. Rozporządzenia (WE) nr 417/2002 zawiera pewne przepisy, co do których takie przekazanie uprawnień uznano za właściwe. Należy zatem zastąpić ujednolicenie rozporządzenia (WE) nr 417/2002 jego przekształceniem, aby uwzględnić konieczne zmiany.
5. Wniosek w sprawie przekształcenia został sporządzony na podstawie wstępnej konsolidacji, we wszystkich językach urzędowych, rozporządzenia (WE) nr 417/2002 i aktów je zmieniających, przygotowanej przez Urząd Publikacji Unii Europejskiej za pomocą systemu przetwarzania danych. Tam, gdzie artykułom nadano nowe numery, korelacja pomiędzy starą i nową numeracją została określona w tabeli zawartej w załączniku II do przekształconego rozporządzenia.

¹ COM(87) 868 PV.

² Dz.U. L 64 z 7.3.2002, s. 1.

³ Zob. załącznik I do niniejszego wniosku.

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

**w sprawie przyspieszonego wprowadzania konstrukcji podwójnokadłubowej lub
równoważnego rozwiązania konstrukcyjnego w odniesieniu dla tankowców
pojedynczokadłubowych**

(przekształcenie)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego
art. 100 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego⁴,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów⁵,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,

a także mając na uwadze, co następuje:

↓ nowy

(1) Rozporządzenie (WE) nr 417/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 lutego 2002 r. w sprawie przyspieszonego wprowadzania konstrukcji podwójnokadłubowej lub równoważnego rozwiązania w odniesieniu dla tankowców pojedynczokadłubowych i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 2978/94⁶ zostało kilkakrotnie znacząco zmienione⁷. Ze względu na konieczność dalszych zmian, dla zachowania przejrzystości należy je przekształcić.

⁴ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁵ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁶ Dz.U. L 64 z 7.3.2002, s. 1.

⁷ Zob. załącznik I.

↓ 417/2002 motyw 1

- (2) W ramach wspólnej polityki transportowej należy podjąć środki na rzecz zwiększenia bezpieczeństwa i przeciwdziałania zanieczyszczaniu środowiska w transporcie morskim.

↓ 417/2002 motyw 2
(dostosowany)

- (3) ☒ Unia ☒ jest poważnie zaniepokojona wypadkami z udziałem zbiornikowców i związanym z tym zanieczyszczeniem jej linii brzegowych oraz szkodami wyrządzonymi florze i faunie oraz innym zasobom morskim.

↓ 417/2002 motyw 3

- (4) W swoim komunikacie „Wspólna polityka bezpieczeństwa żeglugi morskiej” Komisja podkreśliła prośbę nadzwyczajnej Rady ds. Środowiska i Transportu z dnia 25 stycznia 1993 r. o wsparcie dla akcji Międzynarodowej Organizacji Morskiej (IMO) w sprawie zmniejszania różnicy pomiędzy bezpieczeństwem nowych i istniejących statków poprzez ich modernizację lub wycofanie.

↓ 417/2002 motyw 4

- (5) W swojej rezolucji w sprawie wspólnej polityki bezpieczeństwa żeglugi morskiej⁸ Parlament Europejski przyjął z zadowoleniem komunikat Komisji i wezwał w szczególności do podjęcia działań na rzecz poprawy norm bezpieczeństwa zbiornikowców.

↓ 417/2002 motyw 5

- (6) W drodze rezolucji z dnia 8 czerwca 1993 r. dotyczącej wspólnej polityki bezpieczeństwa żeglugi morskiej⁹ Rada w pełni poparła cele komunikatu Komisji.

↓ 417/2002 motyw 6

- (7) W swojej rezolucji dotyczącej wycieku ropy u wybrzeży Francji przyjętej dnia 20 stycznia 2000 r. Parlament Europejski przyjął z zadowoleniem starania Komisji o przyspieszenie terminu, do którego zbiornikowce będą musiały mieć konstrukcję podwójnokadłubową.

⁸ Dz.U. C 91 z 28.3.1994, s. 301.

⁹ Dz.U. C 271 z 7.10.1993, s. 1.

↓ 1726/2003 motyw 9

- (8) Parlament Europejski w swojej rezolucji w sprawie katastrofy zbiornikowca „Prestige” przy wybrzeżu Galicji w dniu 21 listopada 2002 r. wezwał do mocniejszych środków, które mogą szybciej wejść w życie, i stwierdził, że ta nowa katastrofa ponownie podkreśliła potrzebę skutecznego działania na poziomie międzynarodowym i UE w celu znaczącej poprawy bezpieczeństwa morskiego.
-

↓ 417/2002 motyw 7

- (9) IMO ustanowiła w Międzynarodowej Konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki z 1973 r. i dotyczącym jej Protokole z 1978 r. (MARPOL 73/78) uzgodnione na forum międzynarodowym zasady przeciwdziałania zanieczyszczeniom mające wpływ na konstrukcję i funkcjonowanie zbiornikowców przewożących ropę naftową. Państwa członkowskie są stronami MARPOL 73/78.
-

↓ 417/2002 motyw 8

- (10) Zgodnie z art. 3 ust. 3 MARPOL 73/78 konwencji tej nie stosuje się do jakiegokolwiek okrętu wojennego, floty pomocniczej ani do innych statków stanowiących własność państwa lub eksploatowanych przez nie i używanych czasowo wyłącznie w rządowej służbie niehandlowej.
-

↓ 417/2002 motyw 9
(dostosowany)

- (11) Porównanie wieku zbiornikowców i statystyki wypadków wskazuje na wzrost wypadkowości w przypadku starszych statków. Na forum międzynarodowym uzgodniono, że przyjęcie w 1992 r. zmiany w MARPOL 73/78 wymagającej zastosowania podwójnego kadłuba lub rozwiązania ☒ konstrukcyjnego ☒ o równoważnym standardzie do istniejących zbiornikowców pojedynczokadłubowych w momencie osiągnięcia przez nie określonego wieku zapewni im wyższy stopień ochrony przed przypadkowym zanieczyszczeniem ropą w przypadku zderzenia lub utknięcia na mieliźnie.
-

↓ 417/2002 motyw 10
(dostosowany)

- (12) W interesie ☒ Unii ☒ leży przyjęcie środków, które zapewnią, że zbiornikowce zawijające do portów i terminali pływających ☒ lub kotwiczące na obszarze znajdującym się ☒ pod jurysdykcją państw członkowskich oraz ☒ zbiornikowce pływające ☒ pod banderami państw członkowskich będą spełniać wymagania ☒ prawidła 20 ☒ załącznika I do MARPOL 73/78, zmienionego uchwałą MEPC ☒ 117(52) przyjętą przez Komitet Ochrony Środowiska Morskiego IMO (MEPC) ☒ w ☒ 2004 ☒ r. w celu zmniejszenia ryzyka przypadkowego zanieczyszczenia ropą na wodach europejskich.

↓ 457/2007 motyw 4
(dostosowany)

- (13) ☒ Rezolucja MEPC 114(50) przyjęta 4 grudnia 2003 r. wprowadziła nowe правило 21 do załącznika I do MARPOL 73/78 w sprawie zapobiegania zanieczyszczaniu olejami ze zbiornikowców przy przewożeniu olejów ciężkich (HGO), które zakazuje przewożenia HGO w zbiornikowcach pojedynczokadłubowych. ☒ Ustępy 5, 6 i 7 ☒ pravidła 21 ☒ przewidują możliwość zwolnień ze stosowania niektórych postanowień ☒ tego pravidła ☒. Oświadczenie włoskiej prezydencji Rady Europejskiej złożone w imieniu Unii Europejskiej, zapisane w oficjalnym sprawozdaniu MEPC z jego pięćdziesiątej sesji (MEPC 50/3), wyraża polityczne zobowiązanie do niestosowania tych zwolnień.
-

↓ 417/2002 motyw 11
(dostosowany)

- (14) Zmiany do MARPOL 73/78 przyjęte przez IMO dnia 6 marca 1992 r. weszły w życie dnia 6 lipca 1993 r.. Środki te nakładają wymóg stosowania podwójnego kadłuba lub równoważnego rozwiązania konstrukcyjnego w zbiornikowcach oddanych do użytku w dniu lub po dniu 6 lipca 1996 r., którego celem jest zapobieżenie zanieczyszczenia ropą w przypadku zderzenia lub utknięcia na mieliźnie. W ramach tych zmian plan wycofania zbiornikowców pojedynczokadłubowych oddanych do użytku przed tą datą zaczął obowiązywać od dnia 6 lipca 1995 r., wymagając, aby zbiornikowce oddane do użytku przed dniem 1 czerwca 1982 r. spełniały normę dotyczącą podwójnego kadłuba lub równoważnego rozwiązania konstrukcyjnego najpóźniej po 25 latach, a w pewnych przypadkach po 30 latach od daty oddania do użytku. Takie pojedynczokadłubowe zbiornikowce nie będą dopuszczane do użytku po roku ☒ 2005 ☒, a w niektórych przypadkach po 2012 r., o ile nie będą spełniały wymagań dotyczących podwójnego kadłuba lub równoważnego rozwiązania konstrukcyjnego zawartych w ☒ pravidle 19 ☒ załącznika I MARPOL 73/78. Dla istniejących zbiornikowców jednokadłubowych oddanych do użytku ☒ po ☒ dniu 1 czerwca 1982 r. lub przed tą datą, które zostały dostosowane do wymagań MARPOL 73/78 dotyczących oddzielnych zbiorników balastowych i ich ochronnego umiejscowienia, ten nieprzekraczalny termin to najpóźniej 2026 r.
-

↓ 417/2002 motyw 12
(dostosowany)

- (15) Ważne zmiany do ☒ pravidła 20 ☒ załącznika I do MARPOL 73/78 zostały przyjęte w dniu 27 kwietnia 2001 r. przez 46. sesję MEPC rezolucją MEPC 95(46) ☒ i w dniu 4 grudnia 2003 r. rezolucją MEPC 111(50), ☒ w której wprowadzono nowy program przyspieszenia wycofywania zbiornikowców pojedynczokadłubowych. Odpowiednie nieprzekraczalne terminy do których zbiornikowce muszą spełniać wymagania ☒ pravidła 19 ☒ załącznika I do MARPOL 73/78 zależą od wielkości i wieku statku. Dlatego w programie tym zbiornikowce zostały podzielone na trzy kategorie według tonażu, konstrukcji i wieku. Wszystkie kategorie, w tym najniższa, ☒ kategoria ☒ 3, są ważne dla handlu ☒ wewnątrzunijnego ☒.

↓ 417/2002 motyw 13
(dostosowany)

- (16) Ostateczny termin, do którego zbiornikowiec pojedynczokadłubowy ma być wycofany, jest rocznicą daty oddania go do użytku zgodnie z określonym harmonogramem, poczynając od 2003 r. do ☒ 2005 ☒ r. dla zbiornikowców kategorii 1 i do ☒ 2010 ☒ r. dla zbiornikowców kategorii 2 i 3.
-

↓ 417/2002 motyw 15
(dostosowany)

- (17) ☒ Prawidło 20 załącznika I do MARPOL 73/78 ☒ wprowadza wymóg ☒ że wszelkie ☒ zbiornikowce ☒ pojedynczokadłubowe ☒ mogą nadal być używane po rocznicy terminu oddania do użytku w 2005 r. ☒ tylko ☒ pod warunkiem, że spełniają wymagania Programu Oceny Stanu Technicznego (CAS), który został przyjęty dnia 27 kwietnia 2001 r. rezolucją MEPC 94(46) ☒ zmienioną rezolucją MEPC 99(48) z dnia 11 października 2002 r. i rezolucją MEPC 112(50) z dnia 4 grudnia 2003 r. ☒. CAS nakłada na administrację państwa bandery obowiązek wydania oświadczenia zgodności i uczestnictwa w procedurach badania CAS. ☒ CAS jest opracowany w celu wykrywania słabych punktów w konstrukcji starzejących się zbiornikowców i należy go stosować do wszystkich zbiornikowców powyżej 15 lat. ☒
-

↓ 417/2002 motyw 16
(dostosowany)

- (18) ☒ Prawidło 20.5 załącznika I do MARPOL 73/78 ☒ dopuszcza wyjątek dla zbiornikowców kategorii 2 i 3, które pod pewnymi warunkami mogą pływać po terminie wycofania. ☒ Prawidło 20.8 tego samego załącznika ☒ daje stronom MARPOL 73/78 prawo ☒ odmowy zgody na ☒ wejście do portów lub terminali pływających znajdujących się pod ich jurysdykcją zbiornikowcom, dla których uzyskano zgodę na dalsze wykorzystanie w ramach tego wyjątku. Państwa członkowskie zadeklarowały zamiar korzystania z tego prawa. Decyzję o zamiarze skorzystania z tego prawa ☒ należy ☒ przekazać IMO.
-

↓ 417/2002 motyw 17

- (19) Ważne jest, aby zapewnić, że przepisy tego rozporządzenia nie będą stanowiły zagrożenia dla bezpieczeństwa załogi lub zbiornikowców poszukujących bezpiecznego portu lub schronienia.
-

↓ 417/2002 motyw 18

- (20) Aby umożliwić stoczniom w państwach członkowskich przeprowadzenie napraw zbiornikowców pojedynczokadłubowych, państwa członkowskie mogą zrobić wyjątek, pozwalając na wejście do swoich portów takim statkom, pod warunkiem że są one bez ładunku.

↓ 219/2009 art. 1, załącznik
pkt 7.4 (dostosowany)
⇒ nowy

- (21) ⇒ Komisja powinna posiadać uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych zgodnie z art. 290 w celu zmiany ⇐ niektórych odniesień do stosownych ☒ prawideł ☒ MARPOL 73/78 oraz do rezolucji MEPC 111(50) i rezolucji MEPC 94(46), w celu dostosowania tych odniesień do zmian wspomnianych ☒ prawideł ☒ i rezolucji wprowadzonych przez IMO, o ile zmiany takie nie rozszerzają zakresu niniejszego rozporządzenia. ~~Takie zmiany powinny być przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji.~~⁴⁰

↓ 417/2002 (dostosowany)
→₁ 1726/2003 art. 1 pkt 1

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

Celem niniejszego rozporządzenia jest przyjęcie przyspieszonego programu wprowadzenia dla zbiornikowców pojedynczokadłubowych konstrukcji podwójnokadłubowej lub równoważnego rozwiązania ☒ konstrukcyjnego ☒ wymaganych MARPOL 73/78 ☒, zdefiniowaną w art. 3, ☒ →₁ oraz zakazu transportu do lub z portów państw członkowskich olejów ciężkich w zbiornikowcach pojedynczokadłubowych ←.

Artykuł 2

Zakres

↓ 1726/2003 art. 1 pkt 2
(dostosowany)

1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do zbiornikowców o nośności 5 000 ton i wyższej:

- ☒ a) pływających pod banderą państwa członkowskiego, ☒
- ☒ b) wchodzących lub wychodzących z portu lub terminalu pływającego albo kotwiczących w obszarze podlegającym jurysdykcji państwa członkowskiego, bez względu na ich banderę. ☒

Do celów art. 4 ust. 3, niniejsze rozporządzenie stosuje się do zbiornikowców o nośności 600 ton i wyższej.

⁴⁰ — Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

2. Niniejsze rozporządzenie nie stosuje się do okrętów, statków pomocniczych marynarki lub innych należących do lub eksploatowanych przez dane państwo i używanych tylko do niekomercyjnych celów rządowych. Państwa członkowskie będą starały się respektować niniejsze rozporządzenie, w zakresie w jakim będzie to zasadne i wykonalne, w odniesieniu do statków wymienionych w niniejszym ustępie.

Artykuł 3

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- 1) „MARPOL 73/78” oznacza Międzynarodową konwencję o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki z 1973 r., zmienioną dotyczącym jej Protokołem z 1978 r., w ich zaktualizowanej wersji,
- 2) „zbiornikowiec” oznacza zbiornikowiec zgodnie z definicją w ☒ prawie ☒ 1.5 załącznika I do MARPOL 73/78,
- 3) „nośność” oznacza nośność zgodnie z definicją w regule 1.23 załącznika I do MARPOL 73/78,
- 4) „zbiornikowiec kategorii 1” oznacza zbiornikowiec o nośności 20 000 ton DWT ☒ lub większej ☒, przewożący ropę naftową, olej napędowy, ciężki olej napędowy lub smar jako ładunek, lub zbiornikowiec o nośności 30 000 ton DWT ☒ lub większej ☒, przewożący oleje inne niż wymienione powyżej, który nie spełnia wymagań określonych w ☒ prawidłach ☒ 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 i 35.3 załącznika I do MARPOL 73/78,
- 5) „zbiornikowiec kategorii 2” oznacza zbiornikowiec o nośności 20 000 ton DWT ☒ lub większej ☒, przewożący ropę naftową, olej napędowy, ciężki olej napędowy lub smar jako ładunek, lub zbiornikowiec o nośności 30 000 ton DWT ☒ lub większej ☒, przewożący oleje inne niż wymienione powyżej, który spełnia wymagania określone w ☒ prawidłach ☒ 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 i 35.3 załącznika I do MARPOL 73/78; wszelkie zbiornikowce kategorii 2 są wyposażone w oddzielone zbiorniki balastowe, tak aby chroniły ☒ zbiorniki ładunkowe ☒ (SBT/PL),

- 6) „zbiornikowiec kategorii 3” oznacza zbiornikowiec o nośności 5 000 ton DWT ☒ lub większej ☒, ale mniejszej niż określona w definicjach w pkt 4 i 5,
- 7) „zbiornikowiec pojedynczokadłubowy” oznacza zbiornikowiec niespełniający wymogów w zakresie posiadania podwójnego kadłuba lub równoważnego rozwiązania konstrukcyjnego ☒ prawideł ☒ 19 i 28.6 załącznika I do MARPOL 73/78,
- 8) „zbiornikowiec podwójnokadłubowy” oznacza:
- a) zbiornikowiec o nośności 5 000 ton DWT lub większej, spełniający wymagania dotyczące posiadania podwójnego kadłuba lub równoważnego rozwiązania konstrukcyjnego ☒ prawideł ☒ 19 i 28.6 załącznika I do MARPOL 73/78 lub spełniający wymagania ☒ prawidła ☒ 20.1.3 załącznika I do MARPOL 73/78; lub
 - b) zbiornikowiec o nośności 600 ton DWT lub większej, lecz mniejszej niż 5 000 ton DWT, wyposażony w zbiorniki lub przestrzenie o podwójnym dnie spełniające wymagania ☒ prawidła ☒ 19.6.1 załącznika I do MARPOL 73/78 oraz zbiorniki lub przestrzenie burtowe umiejscowione zgodnie z ☒ prawidłem ☒ 19.3.1, spełniające wymagania w zakresie odległości ☒ w ☒, o której mowa w ☒ prawidło ☒ 19.6.2 załącznika I do MARPOL 73/78,
- 9) „wiek” oznacza wiek statku, wyrażony w liczbie lat od daty oddania do użytku,
- 10) „ciężki olej napędowy” oznacza olej napędowy zgodnie z definicją w ☒ prawidło ☒ 20 załącznika I do MARPOL 73/78,
- 11) „olej napędowy” oznacza ciężkie frakcje lub pozostałości ropy naftowej lub mieszanki takich surowców zgodnie z definicją w ☒ prawidło ☒ 20 załącznika I do MARPOL 73/78,
- 12) „oleje ciężkie” oznaczają:
- a) ☒ ropy naftowe ☒ o gęstości ponad 900 kg/m³ w temperaturze 15 °C¹¹,
 - b) ☒ oleje inne niż ropy naftowe ☒ o gęstości ponad 900 kg/m³ w temperaturze 15 °C lub o lepkości kinematycznej ponad 180 mm²/s w temperaturze 50 °C¹²,
 - c) bitumen i smołę oraz ich zawiesiny.

¹¹ Odpowiadający poziomowi API mniejszemu niż 25,7.

¹² Odpowiadający lepkości kinematycznej ponad 180 cSt.

↓ 417/2002 (dostosowany)

Artykuł 4

Zgodność z wymogiem posiadania konstrukcji podwójnokadłubowej lub równoważnego rozwiązania ☒ konstrukcyjnego ☒ dla zbiornikowców pojedynczokadłubowych

1. Żaden zbiornikowiec nie ☒ może ☒ pływać pod banderą państwa członkowskiego ani też żaden zbiornikowiec, niezależnie od bandery, nie ☒ może zostać ☒ wpuszczony do portu ani pływającego terminalu pod jurysdykcją państwa członkowskiego, o ile zbiornikowiec ten nie jest zbiornikowcem podwójnokadłubowym ☒ . ☒

↓ 1726/2003 art. 1 pkt 4 lit. c)
(dostosowany)
→₁ 1163/2009 art. 1 ust 2

2. Bez względu na ust. 1, zbiornikowce kategorii 2 lub 3, które są wyposażone wyłącznie w podwójne dna lub podwójne burty nieużywane do transportu ropy naftowej oraz wykraczające poza całkowitą długość zbiornika ładunkowego, lub z przestrzeniami dwukadłubowymi nieużywanymi do transportu ropy naftowej oraz wykraczające poza całkowitą długość zbiornika ładunkowego, ale które nie spełniają warunków wyłączenia z przepisów →₁ ☒ przepisy ☒ 20.1.3 załącznika I do MARPOL 73/78 ←, mogą być dalej eksploatowane, ale ☒ nie dłużej niż do ☒ rocznicy dostarczenia statku w roku 2015 lub dnia, w którym statek osiągnie wiek 25 lat od dnia jego dostarczenia, w zależności od tego co nastąpi wcześniej.

↓ 457/2007 art. 1 (dostosowany)

3. Jedynie tankowce podwójnokadłubowe mogą transportować ☒ oleje ☒ ciężkie pod banderą państwa członkowskiego.

Żaden tankowiec transportujący ☒ oleje ☒ ciężkie, niezależnie od bandery, z wyjątkiem tankowców podwójnokadłubowych, nie może otrzymać pozwolenia na wejście do i wyjście z portów lub ☒ pływających ☒ terminali ani na zakotwiczanie się na wodach objętych jurysdykcją danego państwa członkowskiego.

↓ 1726/2003 art. 1 pkt 4 lit. e)

4. Zbiornikowce operujące wyłącznie w portach i żegludze śródlądowej mogą być wyłączone od obowiązku z ust. 3 pod warunkiem że posiadają odpowiednie świadectwa zgodnie z ustawodawstwem dotyczącym żeglugi śródlądowej.

↓ 1726/2003 art. 1 pkt 5 (dostosowany)

Artykuł 5

Zgodność z planem oceny stanu

Bez względu na jego banderę, zbiornikowiec pojedynczokadłubowy mający więcej niż 15 lat nie jest dopuszczany do wejścia do lub wyjścia z portu lub ☒ pływającego ☒ terminalu albo do kotwiczenia na obszarze podlegającym jurysdykcji tego państwa członkowskiego, chyba że spełnia on warunki planu oceny stanu określonego w art. 6.

↓ 1726/2003 art. 1 pkt 6 → ₁ 2172/2004 art. 1 pkt 2

Artykuł 6

Plan oceny stanu

Do celów art. 5 stosuje się plan oceny stanu przyjęty →₁ rezolucją MEPC 94(46) z dnia 27 kwietnia 2001 r. zmienioną rezolucją MEPC 99(48) z dnia 11 października 2002 r. i rezolucją MEPC 112(50) z dnia 4 grudnia 2003 ←.

↓ 417/2002 (dostosowany) → ₁ 1163/2009 art. 1 ust. 3
--

Artykuł 7

Termin ostateczny

Po rocznicy daty oddania statku do użytku w 2015 r. ☒ nie będzie dłużej dozwolone: ☒

- a) dalsze użytkowanie, zgodnie z →₁ prawidłem 20.5 załącznika I do MARPOL 73/78 ←, zbiornikowców kategorii 2 i kategorii 3 pod banderą państwa członkowskiego;
- b) wchodzenie do portów lub terminali pływających pod jurysdykcją państwa członkowskiego innych zbiornikowców kategorii 2 i 3 niezależnie od faktu, że funkcjonują pod banderą państwa trzeciego zgodnie z →₁ prawidłem 20.5 załącznika I do MARPOL 73/78 ←.

Artykuł 8

⊗ Wyjątki w odniesieniu do statków w trudnej sytuacji lub statków do naprawy ⊗

↓ 1726/2003 art. 1 pkt 7
(dostosowany)

W drodze odstępstwa od art. 4, 5 i 7, właściwy organ państwa członkowskiego może, z zastrzeżeniem przepisów krajowych, zezwolić, w wyjątkowych okolicznościach, pojedynczemu statkowi na wejście do lub wyjście z portu lub terminalu ⊗ pływającego ⊗ albo na kotwiczenie na obszarze podlegającym jurysdykcji tego państwa członkowskiego, gdy:

↓ 417/2002 (dostosowany)
→₁ 1163/2009 art. 1 ust. 4
lit. (a)(i)
→₂ 1163/2009 art. 1 ust. 4
lit. (a)(ii)
→₃ 1163/2009 art. 1 ust. 4 lit. b)

- a) zbiornikowiec jest w trudnej sytuacji i poszukuje miejsca schronienia,
- b) niewyladowany zbiornikowiec udaje się do portu na naprawę.

Artykuł 9

Powiadomienie IMO

1. Każde państwo członkowskie informuje Międzynarodową Organizację Morską o swojej decyzji dotyczącej odmowy wpuszczenia zbiornikowca, ⊗ na podstawie ⊗ art. 7 niniejszego rozporządzenia, działającego zgodnie z →₁ prawidłem 20.5 załącznika I do MARPOL 73/78 ←, do portu lub terminalu pływającego pod ich jurysdykcją, na podstawie →₂ prawidła 20.8.2 załącznika I do MARPOL 73/78 ←.

2. Każde państwo członkowskie powiadamia Międzynarodową Organizację Morską, jeżeli zezwoli na użytkowanie, zawiesi, wycofa możliwość użytkowania lub odmówi możliwości użytkowania zbiornikowca kategorii 1 lub 2 uprawnionego pływania pod jego banderą, zgodnie z art. 5, na podstawie →₃ prawidła 20.8.1 załącznika I do MARPOL 73/78 ←.

↓ 417/2002

Artykuł 10

Procedura wprowadzania poprawek

↓ 219/2009 załącznik pkt 7.4.2
(dostosowany)
⇒ nowy

Komisja może ⇒ przyjmować akty delegowane zgodnie z art. 11 w celu zmiany ⇐
odniesień w niniejszym rozporządzeniu do ☒ prawideł ☒ załącznika I do MARPOL 73/78,
jak również do rezolucji MEPC 111(50) i rezolucji MEPC 94(46) zmienionych rezolucją
MEPC 99(48) i rezolucją MEPC 112(50), w celu dostosowania tych odniesień do zmian tych
☒ prawideł ☒ i rezolucji wprowadzonych przez Międzynarodową Organizację Morską,
o ile zmiany takie nie rozszerzą zakresu stosowania niniejszego rozporządzenia. ~~Środki te,
mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, przyjmuje się
zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 10 ust. 2.~~

↓ 2099/2002 art. 11 pkt 3
(dostosowany)

Zmiany ☒ MARPOL 73/78 ☒ mogą być wyłączone z zakresu niniejszego rozporządzenia
na podstawie art. 5 rozporządzenia (WE) nr 2099/2002.

↓ nowy

Article 11

Wykonanie przekazanych uprawnień

1. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w artykule 10 akapit pierwszy powierza się Komisji na czas nieokreślony.
2. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja powiadamia o tym równocześnie Parlament Europejski i Radę.
3. Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych powierzone Komisji podlegają warunkom określonym w art.12 i 13.

Artykuł 12

Odwołanie przekazanych uprawnień

1. Przekazanie uprawnień, o którym mowa w artykule 10 akapit pierwszy, może zostać odwołane przez Parlament Europejski lub Radę w dowolnym momencie.

2. Instytucja, która rozpoczęła wewnętrzną procedurę w celu podjęcia decyzji, czy zamierza ona odwołać przekazanie uprawnień, dokłada starań, by poinformować drugą instytucję i Komisję, odpowiednio wcześniej przed podjęciem ostatecznej decyzji, wskazując przekazane uprawnienia, które mogłyby zostać odwołane, oraz możliwe przyczyny tego odwołania.

3. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie uprawnień określonych w tej decyzji. Staje się ona skuteczna natychmiast lub od późniejszej daty, która jest w niej określona. Nie wpływa ona na ważność aktów delegowanych już obowiązujących. Jest publikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 13

Sprzeciw wobec aktów delegowanych

1. Parlament Europejski i Rada mogą wyrazić sprzeciw wobec aktu delegowanego w terminie dwóch miesięcy licząc od daty powiadomienia.

Z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady termin ten jest przedłużany o miesiąc.

2. Jeśli przed upływem tego terminu ani Parlament Europejski, ani Rada nie wyrażą sprzeciwu wobec aktu delegowanego, jest on publikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz wchodzi w życie z dniem podanym w tym akcie.

Akt delegowany może zostać opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz może wejść w życie przed upływem tego terminu, jeśli zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie zamierzają wyrazić sprzeciwu.

3. Jeśli Parlament Europejski lub Rada wyrażą sprzeciw wobec aktu delegowanego, nie wchodzi on w życie. Instytucja, która wyraża sprzeciw wobec aktu delegowanego, podaje uzasadnienie.

↓ 417/2002 (dostosowany)

Artykuł 14

Uchylenie

Rozporządzenie (WE) nr 417/2002 traci moc.



Odesłania do uchylonego rozporządzenia odczytuje się jako odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

↓ 417/2002

Artykuł 15

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w

*W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący*

*W imieniu Rady
Przewodniczący*



ZAŁĄCZNIK I

Uchylone rozporządzenie i wykaz jego kolejnych zmian

(o których mowa w art. 15)

Rozporządzenie (WE) nr 417/2002
Parlamentu Europejskiego i Rady
(Dz. U. L 64 z 7.3.2002, s. 1)

Rozporządzenie (WE) nr 2099/2002
Parlamentu Europejskiego i Rady
(Dz. U. L 324 z 29.11.2002, s. 1)

Tylko artykuł 11

Rozporządzenie (WE) nr 1726/2003
Parlamentu Europejskiego i Rady
(Dz. U. L 249 z 1.10.2003, s. 1)

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2172/2004
(Dz. U. L 371 z 18.12.2004, s. 26)

Rozporządzenie (WE) nr 457/2007
Parlamentu Europejskiego i Rady
(Dz. U. L 113 z 30.4.2007, s. 1)

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i
Rady (WE) nr 219/2009
(Dz. U. L 87 z 31.3.2009, s. 109)

Tylko załącznik pkt 7.4

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1163/2009
(Dz. U. L 314 z 1.12.2009, s. 13)

ZAŁĄCZNIK II

TABELA KORELACJI

Rozporządzenie (WE) nr 417/2002	Niniejsze rozporządzenie
Artykuł 1	Artykuł 1
Artykuł 2 ust. 1 formuła wprowadzająca	Artykuł 2 ust. 1 formuła wprowadzająca
Artykuł 2 ust. 1 akapit pierwszy tiret pierwsze	Artykuł 2 ust. 1 akapit pierwszy lit. a)
Artykuł 2 ust. 1 akapit pierwszy tiret drugie	Artykuł 2 ust. 1 akapit pierwszy lit. b)
Artykuł 2 ust. 1 akapit drugi	Artykuł 2 ust. 1 akapit drugi
Artykuł 2 ust. 2	Artykuł 2 ust. 2
Artykuł 3	Artykuł 3
Artykuł 4 ust. 1 formuła wprowadzająca	Artykuł 4 ust. 1
Artykuł 4 ust. 1 lit. a)	-
Artykuł 4 ust. 1 lit. b)	-
Artykuł 4 ust. 2	Artykuł 4 ust. 2
Artykuł 4 ust. 3	Artykuł 4 ust. 3
Artykuł 4 ust. 4	Artykuł 4 ust. 4
Artykuł 4 ust. 5	-
Artykuł 4 ust. 6	-
Artykuł 5	Artykuł 5
Artykuł 6	Artykuł 6
Artykuł 7 formuła wprowadzająca	Artykuł 7 formuła wprowadzająca
Artykuł 7 tiret pierwsze	Artykuł 7 lit. a)
Artykuł 7 tiret drugie	Artykuł 7 lit. b)
Artykuł 7 formuła końcowa	Artykuł 7 formuła wprowadzająca

Artykuł 8 ust. 1 formuła wprowadzająca

Artykuł 8 ust. 1 tiret pierwsze

Artykuł 8 ust. 1 tiret drugie

Artykuł 8 ust. 2

Artykuł 9 ust. 1

Artykuł 9 ust. 2

Artykuł 9 ust. 3

Artykuł 10

Artykuł 11

-

-

-

Artykuł 12

-

Artykuł 13

-

-

Artykuł 8 formuła wprowadzająca

Artykuł 8 lit. a)

Artykuł 8 lit. b)

-

-

Artykuł 9 ust. 1

Artykuł 9 ust. 2

-

Artykuł 10

Artykuł 11

Artykuł 12

Artykuł 13

Artykuł 14 ust. 1

Artykuł 14 ust. 2

Artykuł 15

Załącznik I

Załącznik II